

**Заверенный перевод с польского языка
выполненный на основании документа, составленного на польском языке**

Описание документа: переведенный документ имеет форму официального электронного документа государственного судебного реестра.

Комментарии переводчика: круглые скобки – как в оригинале, квадратные скобки и курсивом – от переводчика. KRS - Государственный Судебный Реестр. RHB - Торговый реестр, раздел В. PESEL - Базовая электронная система регистрации населения. REGON - общепольский реестр субъектов народного хозяйства. NIP – номер налогоплательщика. Документ на польском языке прикреплён.

[страница 1] -----

Выписка информации, полученной в порядке статьи 4 пункта 4аа закона о Государственном Судебном Реестре от 20 августа 1997 года, имеет силу документа, выдаваемого Центральной Информацией, не требует подписи и печати.

**ЦЕНТРАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СУДЕБНОГО РЕЕСТРА
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СУДЕБНЫЙ РЕЕСТР**

Актуальность на 24 лютото 2025, 15:28:21

Номер KRS: 0000042529

**Информация, соответствующая актуальной выписке
из Реестра предпринимателей**

Дата регистрации в Государственном судебном реестре	01 октября 2001			
Последняя запись	Номер записи	59	Дата внесения записи	25 июня 2024
	Номер дела	RDF/623963/24/984		
	Обозначение суда	SYSTEM		

Раздел 1

Рубрика 1 – Данные субъекта

1. Правовая форма	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
2. Номер REGON/NIP	REGON: 002682021, NIP: 5630001771
3. Фирма, под которой работает ощество	ХАБЕР ЭНЕРГИЯ [<i>HABER ENERGIA</i>] ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
4. Данные о предыдущей регистрации	RHB 171 РАЙОННЫЙ СУД В ХЕЛМЕ, V ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ОТДЕЛ
5. Осуществляет ли субъект предпринимательскую деятельность с другими субъектами на основании договора гражданского общества?	НЕТ
6. Обладает ли субъект статусом организации общественного блага?	НЕТ

-/-

Рубрика 2 – Местонахождение и адрес субъекта

1. Местонахождение	страна ПОЛЬША, воеводство ЛЮБЛИНСКОЕ, повят ГОРОД ХЕЛМ, гмина ГОРОД ХЕЛМ, населённый пункт ХЕЛМ
2. Адрес	Ул. ВИШИНСЬКОГО, № 2В, кв. -/-, населенный пункт ХЕЛМ, код 22-100, почта ХЕЛМ, страна ПОЛЬША
3. Адрес электронной почты	-/-
4. Адрес веб-сайта	-/-
5. Адрес для электронных уведомлений, внесённый в Базу электронных адресов	-/-

-/-

Рубрика 3 – Подразделения

Записи отсутствуют

-/-

Рубрика 4 – Информация о договоре

Информация о заключении или изменении	1	10 августа 1990 г. Государственная нотариальная контора в Челме, нотариус Лидия Вехник-Доманьска № в реестре А 845/90.
---------------------------------------	---	--

[страница 2] -----

договора общества

09 апреля 2001 г. – Нотариальная контора в Хелме, нотариус Лидия Вехник-Доманьска, № в реестре А 2991/2001 – добавлен пункт Е в § 23.

		26 апреля 2001 г. – Нотариальная контора в Хелме, нотариус Лидия Вехник-Доманьска, № в реестре А 3680/2001 – изменен § 6.1.7.
	2	25 ноября 2003 г. – Нотариус Яцек Пшетоцкий, Нотариальная контора в Хелме, № в реестре А 7341/2003 – изменение содержания следующих параграфов устава общества: § 1, § 2, § 6, § 7, § 9, § 13, § 14, § 20, § 21, § 24, § 26, а также утвержден полный текст устава общества.
	3	21 декабря 2009 г. – № в реестре А 11547/2009, Нотариальная контора в Хелме, нотариус Яцек Пшетоцкий – изменены § 6, § 7, § 8 устава общества.
	4	18 декабря 2018 г. – Нотариус Яцек Пшетоцкий, Нотариальная контора в Хелме, ул. Любельская 69, 22-100 Хелм, № в реестре А 10488/2018 – изменение § 6, § 7, § 8, § 9, § 13, § 14, § 24, § 26; принят полный текст устава общества.
	5	29.11.2022 г. – № в реестре А 10645/2022, нотариус Марчин Солак, Нотариальная контора в Кракове – полная отмена прежней редакции и утверждение новой редакции устава общества.
	6	08.02.2024 г., реп. а номер 832/2024, нотариус Яцек Пшетоцкий нотариальная контора в Хелме Яцек Пшетоцкий Катажина Габриелевич нотариусы гражданское общество, решение номер 01/П/2024 внеочередного собрания участников от 08.02.2024 г. о внесении изменений в устав общества и увеличении уставного капитала, решение номер 02/П/2024 от 08.02.2024 г. по вопросу изменения параграфа 4 и параграфа 4 пункт 3а устава общества, решение номер 03/П/2024 от 08.02.2024 г. о принятии единого текста устава общества после изменений

-\-

Рубрика 5

Срок, на который создано общество	НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ
Наименование издания, кроме Судебного и хозяйственного монитора, предназначенного для публикации объявлений общества	-\-
Соучредитель может иметь	БОЛЬШЕЕ КОЛИЧЕСТВО ДОЛЕЙ
Предоставляет ли устав специальные права отдельным акционерам или титулы участия в доходах либо имуществе общества, не вытекающие из акций?	-\-
Имеют ли облигационеры право на участие в прибыли?	-\-

-\-

Рубрика 6 - Способ создания общества

Записи отсутствуют

-\-

Рубрика 7 – Данные соучредителей

1	1. Фамилия / Название либо компания	ГУЛАНИЦКИ
	2. Имена	АНДЖЕЙ МАРЕК
	3. Номер PESEL/REGON или дата рождения	54032406312, -\-
	4. Номер KRS	-\-
	5. Принадлежащие соучредителю доли	972 ДОЛИ НА ОБЩУЮ СУММУ 1.944.000,00 ЗЛОТЫХ
	6. Обладает ли участник всеми долями общества?	НЕТ

[страница 3]

2	1. Фамилия / Название либо компания	ГУЛАНИЦКИ
	2. Имена	КРИСТИАН АНДЖЕЙ
	3. Номер PESEL/REGON или дата рождения	81091705971, -\-
	4. Номер KRS	-\-
	5. Принадлежащие соучредителю доли	405 ДОЛИ НА ОБЩУЮ СУММУ 810.000,00 ЗЛОТЫХ
	6. Обладает ли участник всеми долями общества?	НЕТ

3	1. Фамилия / Название либо компания	ГУЛАНИЦКИ
	2. Имена	ГАБРИЕЛ МАРЕК
	3. Номер PESEL/REGON или дата рождения	78060405930, -\-
	4. Номер KRS	-\-
	5. Принадлежащие соучредителю доли	405 ДОЛИ НА ОБЩУЮ СУММУ 810.000,00 ЗЛОТЫХ
	6. Обладает ли участник всеми долями общества?	НЕТ

-\-

Рубрика 8 – Капитал общества		
Размер уставного капитала	3 564 000,00 злотых	
Подрубрика 1 – Информация о внесении имущества в качестве вклада		
Определение стоимости долей, покрытых имуществом	1	3 051 412,00 злотых
	2	264 000,00 злотых

-\-

Рубрика 9 – Не относится		
Записи отсутствуют		

-\-

Рубрика 10 – Не относится		
Записи отсутствуют		

-\-

Рубрика 11 – Не относится		
Записи отсутствуют		

-\-

Рубрика 12 – Упоминание об участии в группе компаний		
Записи отсутствуют		

-\-

Раздел 2

Рубрика 1 - Орган, уполномоченный представлять субъект	
Название органа, уполномоченного представлять субъект	ПРАВЛЕНИЕ
Способ представления субъекта	в случае коллегиального правления общество во всех действиях может представлять единолично (самостоятельно) председатель правления и каждый из

[страница 4] -----

	<p>вице-председателей правления, в то время как остальные члены правления представляют общество во всех действиях совместно, таким образом, что необходимо сопредставительство двух членов правления или члена правления с прокурором. В случае единоличного правления каждый член правления, включая председателя правления или вице-председателя правления, уполномочен на единоличное (самостоятельное) представление общества во всех действиях.</p>
--	--

Подрубрика 1

Данные лиц, входящих в состав органа

1	1. Фамилия / Название либо компания	ГУЛАНИЦКИ
	2. Имена	АНДЖЕЙ МАРЕК
	3. Номер PESEL/REGON или дата рождения	54032406312, -\-
	4. Номер KRS	-\-
	5. Должность в представительном органе	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
	6. Был ли член правления отстранен от исполнения обязанностей?	НЕТ
	7. Дата, до которой было применено отстранение	-\-
2	1. Фамилия / Название либо компания	ГУЛАНИЦКИ
	2. Имена	ГАБРИЕЛ МАРЕК
	3. Номер PESEL/REGON или дата рождения	78060405930, -\-
	4. Номер KRS	-\-

	5. Должность в представительном органе	ВИЦЕПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ	
	6. Был ли член правления отстранен от исполнения обязанностей?	НЕТ	
	7. Дата, до которой было применено отстранение	-/-	
3	1. Фамилия / Название либо компания	ГУЛАНИЦКИ	
	2. Имена	КРИСТИАН АНДЖЕЙ	
	3. Номер PESEL/REGON или дата рождения	81091705971, -/-	
	4. Номер KRS	-/-	
	5. Должность в представительном органе	ВИЦЕПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ	
	6. Был ли член правления отстранен от исполнения обязанностей?	НЕТ	
	7. Дата, до которой было применено отстранение	-/-	
Рубрика 2 – Наблюдательный орган			
Записи отсутствуют			
-/-			
Рубрика 3 – Прокуроры			
Записи отсутствуют			
-/-			
[страница 5] -----			
Раздел 3			
Рубрика 1 – Вид деятельности			
1. Основной вид деятельности предприятия	1	27,12, Z – Производство распределительной и управляющей аппаратуры электроэнергии	
2. Прочие виды деятельности предприятия	1	25,9, – Производство прочих готовых металлических изделий	
	2	33, 1, – Ремонт и техническое обслуживание готовых металлических изделий, машин и оборудования	
	3	42, 2, – Работы, связанные со строительством трубопроводов, телекоммуникационных и электроэнергетических линий	
	4	46,19, – Деятельность агентов, занимающихся продажей различных товаров	
	5	49,41, Z – Автомобильные грузоперевозки	
	6	71,20, – Испытания и технический анализ	
	7	74,10, Z – Деятельность в области специализированного проектирования	
	8	82,99, Z – Прочая деятельность, поддерживающая ведение хозяйственной деятельности, не классифицированная в других разделах	
	9	77,,, – Аренда и лизинг	
-/-			
Рубрика 2 - Упоминания о поданных документах			
Вид документа	Порядковый номер в поле	Дата подачи	За период с - по
1. Упоминание о подаче годового финансового отчета	1	28 марта 2001	2000 год
	2	27 марта 2002	от 01 января 2001 по 31 декабря 2001
	3	28 марта 2003	01 января 2002 - 31 декабря 2002
	4	31 марта 2004	01 января 2003 - 31 декабря 2003
	5	25 марта 2005	01 января 2004 - 31 декабря 2004
	6	14 апреля 2006	01 января 2005 - 31 декабря 2005
	7	07 мая 2007	01 января 2006 - 31 декабря 2006
	8	28 апреля 2008	01 января 2007 - 31 декабря 2007
	9	15 мая 2009	01 января 2008 - 31 декабря 2008
	10	05 июля 2010	01 января 2009 - 31 декабря 2009

	11	30 мая 2011	01 января 2010 - 31 декабря 2010
	12	25 июня 2012	01 января 2011 - 31 декабря 2011
	13	04 июля 2013	01 января 2012 - 31 декабря 2012
	14	04 июля 2014	от 01 января 2013 по 31 декабря 2013
	15	30 июня 2015	от 01 января 2014 по 31 декабря 2014
	16	30 июня 2016	от 01 января 2015 по 31 декабря 2015
	17	30 июня 2017	от 01 января 2016 по 31 декабря 2016
	18	11 июля 2018	от 01 января 2017 по 31 декабря 2017
	19	10 июля 2019	от 01 января 2018 по 31 декабря 2018
	20	30 июня 2020	от 01 января 2019 по 31 декабря 2019
	21	05 октября 2021	от 01 января 2020 по 31 декабря 2020
	22	30 сентября 2022	от 01 января 2021 по 31 декабря 2021
<i>[страница 6]</i> -----			
	23	28 июня 2023	от 01 января 2022 по 31 декабря 2022
	24	25 июня 2024	от 01 января 2023 по 31 декабря 2023
2. Упоминание о подаче аудиторского заключения или отчета по проверке годового финансового отчета	1	-/-	01 января 2006 - 31 декабря 2006
	2	-/-	01 января 2007 - 31 декабря 2007
	3	-/-	01 января 2008 - 31 декабря 2008
	4	-/-	01 января 2009 - 31 декабря 2009
	5	-/-	01 января 2010 - 31 декабря 2010
	6	-/-	01 января 2011 - 31 декабря 2011
	7	-/-	01 января 2012 - 31 декабря 2012
	8	-/-	от 01 января 2013 по 31 декабря 2013
	9	-/-	от 01 января 2014 по 31 декабря 2014
	10	-/-	от 01 января 2015 по 31 декабря 2015
	11	-/-	от 01 января 2016 по 31 декабря 2016
	12	-/-	от 01 января 2017 по 31 декабря 2017
	13	-/-	от 01 января 2018 по 31 декабря 2018
	14	-/-	от 01 января 2019 по 31 декабря 2019
3. Упоминание о подаче решения или постановления об утверждении годового финансового отчета	1	-/-	2000 год
	2	-/-	от 01 января 2001 по 31 декабря 2001
	3	-/-	01 января 2002 - 31 декабря 2002
	4	-/-	01 января 2003 - 31 декабря 2003
	5	-/-	01 января 2004 - 31 декабря 2004
	6	-/-	01 января 2005 - 31 декабря 2005
	7	-/-	01 января 2006 - 31 декабря 2006
	8	-/-	01 января 2007 - 31 декабря 2007
	9	-/-	01 января 2008 - 31 декабря 2008
	10	-/-	01 января 2009 - 31 декабря 2009
	11	-/-	01 января 2010 - 31 декабря 2010
	12	-/-	01 января 2011 - 31 декабря 2011
	13	-/-	01 января 2012 - 31 декабря 2012
	14	-/-	от 01 января 2013 по 31 декабря 2013
15	-/-	от 01 января 2014 по 31 декабря 2014	
16	-/-	от 01 января 2015 по 31 декабря 2015	

	17	-/-	от 01 января 2016 по 31 декабря 2016
	18	-/-	от 01 января 2017 по 31 декабря 2017
	19	-/-	от 01 января 2018 по 31 декабря 2018
	20	-/-	от 01 января 2019 по 31 декабря 2019
	21	-/-	от 01 января 2020 по 31 декабря 2020
	22	-/-	от 01 января 2021 по 31 декабря 2021
<i>[страница 7]</i> -----			
	23	-/-	от 01 января 2022 по 31 декабря 2022
	24	-/-	от 01 января 2023 по 31 декабря 2023
4. Упоминание о подаче отчета о деятельности субъекта	1	-/-	2000 ГОД
	2	-/-	от 1 января 2001 по 31 декабря 2001
	3	-/-	01 января 2002 - 31 декабря 2002
	4	-/-	01 января 2003 - 31 декабря 2003
	5	-/-	01 января 2004 - 31 декабря 2004
	6	-/-	01 января 2005 - 31 декабря 2005
	7	-/-	01 января 2006 - 31 декабря 2006
	8	-/-	01 января 2007 - 31 декабря 2007
	9	-/-	01 января 2008 - 31 декабря 2008
	10	-/-	01 января 2009 - 31 декабря 2009
	11	-/-	01 января 2010 - 31 декабря 2010
	12	-/-	01 января 2011 - 31 декабря 2011
	13	-/-	01 января 2012 - 31 декабря 2012
	14	-/-	от 01 января 2013 по 31 декабря 2013
	15	-/-	от 01 января 2014 по 31 декабря 2014
	16	-/-	от 01 января 2015 по 31 декабря 2015
	17	-/-	от 01 января 2016 по 31 декабря 2016
	18	-/-	от 01 января 2017 по 31 декабря 2017
	19	-/-	от 01 января 2018 по 31 декабря 2018
	20	-/-	от 01 января 2019 по 31 декабря 2019
	21	-/-	от 01 января 2020 по 31 декабря 2020
	22	-/-	от 01 января 2021 по 31 декабря 2021
	23	-/-	от 01 января 2022 по 31 декабря 2022
	24	-/-	от 01 января 2023 по 31 декабря 2023
-/-			
Рубрика 3 – Отчеты капитальной холдинга			
Записи отсутствуют			
-/-			
Рубрика 4 – Вид уставной деятельности организации общественного блага			
Записи отсутствуют			
-/-			
Рубрика 5 – Информация о дате окончания финансового года			
1. Дата окончания первого финансового года, за который необходимо подать финансовый отчет	31 декабря 2015		
Раздел 4			
Рубрика 1 – Задолженности			
Записи отсутствуют			
-/-			
<i>[страница 8]</i> -----			
Рубрика 2 – Дебиторская задолженность			
Записи отсутствуют			
-/-			
Рубрика 3 – Информация об отклонении заявления о признании банкротства на основании ст. 13 Закона от 28 февраля 2003 г. "О банкротстве" либо о наложении обеспечительных мер на имущество должника в производстве по делу о признании банкротства, либо в процедуре реструктуризации, либо после вступившего в законную силу прекращения процедуры реструктуризации			
Записи отсутствуют			
-/-			
Рубрика 4 – Прекращение исполнительного производства в отношении субъекта в связи с тем, что в ходе исполнения не будет получена сумма, превышающая исполнительные расходы			

Записи отсутствуют		
Раздел 5		
Рубрика 1 – Куратор		
Записи отсутствуют		
Раздел 6		
Рубрика 1 – Ликвидация		
Записи отсутствуют		
- \ -		
Рубрика 2 – Информация о ликвидации или аннулировании общества		
Записи отсутствуют		
- \ -		
Рубрика 3 – Не относится		
Записи отсутствуют		
- \ -		
Рубрика 4 – Информация о слиянии, разделении или преобразовании		
1	1. Определение обстоятельств	Поглощение другой компании
	2. Описание способа слияния, разделения или преобразования	Слияние произошло на основании ст. 492 §1 Кодекса коммерческих компаний путем передачи всего имущества компании под наименованием "Hulanicki & Bednarek Полное товарищество" производственно-торгово-услуговому предприятию "ARIZ" Общество с ограниченной ответственностью. Решение № 1/XI/2003 от 25.11.2003 г., принятое внеочередным собранием участников.
Подрубрика 1		
Данные субъектов, созданных в результате слияния, разделения или преобразования, либо данные субъектов, принимающих в собственность все или часть имущества компании		
Записи отсутствуют		
Подрубрика 2		
Данные субъектов, чье имущество полностью или частично передается в результате слияния или разделения		
1	1.Название либо компания	"Hulanicki & Bednarek Полное товарищество", - \ -
[страница 9] -----		
	2. Страна и наименование реестра или учета, в котором субъект был зарегистрирован	- \ -
	5. Номер REGON	110117010
- \ -		
Рубрика 5 – Информация о процедуре банкротства		
Записи отсутствуют		
- \ -		
Рубрика 6 – Информация о процедуре соглашения с кредиторами		
Записи отсутствуют		
- \ -		
Рубрика 7 – Информация о процедурах реструктуризации, восстановительном производстве или принудительной реструктуризации		
Записи отсутствуют		
- \ -		
Рубрика 8 – Информация о приостановлении коммерческой деятельности		
Записи отсутствуют		

Дата формирования выписки 24.02.2025

Адрес веб-сайта, на котором доступна информация из реестра: prs.ms.gov.pl

Зарегистрировано в реестре под №:

Я, Дмитро Головенько, присяжный переводчик украинского и русского языков, внесённый в список присяжных переводчиков, который ведёт министр юстиции Республики Польша, под номером TP/51/23, нынешним свидетельствую, что вышеуказанный перевод соответствует оригиналу документа, составленного на польском языке.

Краков,

HABER Energia
Sp z o.o.
22-100 Chelm, ul. Wyszynskiego 2/B*
tel./fax (082) 564-07-11 do 13 565-39-85
NIP 563-000-17-71
-14-

Krystian Hulanicki

WICEPREZES ZARZĄDU

Krystian Hulanicki
mgr Krystian Hulanicki